বাঙ্গালার গভীরে...
পলি! উঠে পড়ো, তাড়াতাড়ি!
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
Falk 4-28
হ্যাঁ! ওদের দেখতে পাচ্ছি!
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker

আর আধঘণ্টার মধ্যেই জো-র দোকানে পৌঁছে যাব।
সাবধান! রাস্তায় একটা গাছ পড়ে আছে।
এবার ওরা ট্রাক থেকে নামবে।
হ্যাঁ, ...তারপরই মৃতদেহ হয়ে যাবে।

রাস্তা বন্ধ!
কারা যেন গাছটা ফেলে ইচ্ছে করে রাস্তা আটকে দিয়েছে।
দাঁড়াও। করাতটা নিয়ে আসি।
রাস্তা আটকে দিয়ে কাদের লাভ?
মনে হয়, কেউ আমাদের দেরি করিয়ে দিতে চায়।
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

চালাও গুলি।
দুড়ুম
দুড়ুম
মনে হচ্ছে এবারে আমাদের একটা রোমাঞ্চকর অভিযানে বেরোতে হবে।
Olesen & Williams

পলি! ওদের পরিচয়পত্র নিতে ভুলে যেওনা যেন!
দেখতে অনেকটা আমাদের মতো। এজন্যই এই কাজটা আমাদের দিয়েছে।
ঠিক বলেছ। জিগ্যেস করলে বলবে তুমি দাড়ি কামিয়েছ আর আমি দাড়ি রেখেছি।
5-2
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

ব্যবসায়ী জো'র দোকান
তরুণ ছেলেমেয়েরা অরণ্যে অভিযানে বেরোবে।
জো-র দোকান
Falk
5-3
তোমাদের বাবা-মারা খুব ভাল পোশাক বেছেছেন। দারুণ কাটবে তোমাদের সময়।
ট্রাকের আওয়াজ পাচ্ছি। তোমাদের গাইডরা এল
এরপর:
এল খুনিরা

জো-র দোকানে এসেছে খুনি জাল দুই গাইড...
ব্যবসায়ী জো-র দোকান
আগামী দু'সপ্তাহের অ্যাডভেঞ্চারের জন্য তোমরা প্রস্তুত তো?
হ্যাঁ-হ্যাঁ!!

এই অভিযানে আমাদের প্রচুর জিনিসপত্র লাগবে।
যে যতটা পারো জিনিসপত্র সঙ্গে নাও।
Falk
5-6
ক্র্যাংকি! এই মেয়েটা আর ফিরবে না! তাই তো!
হ্যাঁ। মনে রেখো ব্যাপারটা যেন দুর্ঘটনা বলে মনে হয়।
Olesen & Williams

যাত্রার জন্য তৈরি
জো! এখানেই ট্রাকটা রেখে যাব কি?
না। এদিক দিয়ে তো ফিরবে না। সাবধানে যেয়ো।
Olesen & Williams
5-7
www.kingfeatures.com
অরণ্যরক্ষী বাহিনী!
স্বাভাবিক থাকো। এখন আমরা বেশ গাইড।

অভিযানে যাওয়ার জন্য সবাই প্রস্তুত দেখছি। খুব ভাল।
সব সময় সতর্ক থাকবে।
FALK
5-8
www.kingfeatures.com
যাওয়ার আগে আপনাদের অনুমতিপত্রটা দেখি একবার!
সেরেছে!
Olesen & Williams
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ওই মৃত দুটি লোকের পকেটে অনুমতিপত্র দেখেছ?
না। তুমি দেখেছ?
Falk
5-9
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
আ-মানে এখানকার জন্য অনুমতিপত্র লাগে নাকি! অফিসের লোক নিশ্চয় ভুলে গেছে।

আরে! কাগজপত্রের জন্য আমাদের যাওয়া আটকাবেন না।
দুঃখিত বন্ধু।
কর্নেল উরুবুর স্বাক্ষরিত অনুমতিপত্র ছাড়া এই অরণ্যে কেউ যেতে পারে না।
এটা আপনাদের নিরাপত্তার জন্যই দরকার, আমাদের সঙ্গে আসুন।
এরপর: সন্দেহ

অরণ্যরক্ষীর হেডঅফিস
একটা খুন করার কথা, আর পড়লাম কিনা পুলিশের পাল্লায়! ভালই।
চুপ কর, পলি।
কর্নেল ওরুবু! ছাড়পত্র নিয়ে একটা সমস্যা হয়েছে।

কর্নেল, মনে হচ্ছে এখানে যে ছাড়পত্র লাগে সেটা অফিস জানত না।
অসম্ভব! আপনাদের কোম্পানি এ সব ব্যাপারে খুব সজাগ।
5-13
www.kingfeatures.com
আরে! দু' মাস আগে এই অভিযানের ছাড়পত্র দিয়ে দিয়েছি।
এখন!
Olesen & Williams

কর্নেল! ওটা
খুঁজে পেয়েছি!
কী করে যে ভুলে গেছিলাম!
ঠিকই বলেছেন, আমরা সর্বদা
ছাড়পত্র নিয়ে থাকি।
আপনাদের পরিচয়পত্রগুলো দেখি!
!!
Falk
5-14
www.kingfeatures.com
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Olesen & Williams

মেয়েটা আর রক্ষী দুটোকে মেরে ফেললেই ভাল হত।
বুদ্ধু! মেয়েটার খুন দুর্ঘটনার মতো দেখাতে হবে, বুঝলে!
Falk
5-15
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
পুরনো ফটো। এখনকার ফটো লাগিয়ে নেবেন।
হ্যাঁ স্যার
Olesen & Williams
ঠিক আছে, যান। সাবধানে যাবেন।

জাল গাইডরা রওনা দিল
অরণ্যরক্ষী বাহিনী
5-12
গাইডদের ব্যাপারটায় একটা খটকা লাগছে।
সর্বাধিনায়ককে সব খুলে জানাই। উনি কী বলেন দেখি!
Olesen & W. Hughes

অরণ্যরক্ষীরা কোনও বার্তা পাঠিয়েছে কিনা দেখি!
যখন সর্বাধিনায়কের প্রয়োজন হয়, কর্নেল ওরম্ব্ তখনই আমাকে জানিয়ে দেন।
www.kingfeatures.com
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
এরপর : বিপদের মুখে তরুণী

'অজানা' সর্বাধিনায়ক ওরুবুর রিপোর্ট পড়ছেন
সতর্ক কর্নেল ওরুবুর আশঙ্কার যুক্তি আছে। ওঁর মতো আমিও সমান আশঙ্কিত।
Falk
5-19
©2013 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
পরদিন সকাল
আলো জ্বলছে। সর্বাধিনায়ক সবার অলক্ষ্যে যথারীতি বার্তা রেখে গেছেন।
ব্যক্তিগত ভাবে ব্যাপারটা দেখছি। আপনি কাজ চালিয়ে যান।

এটাই সেই ট্রাক যার কথা গুরুবু বলেছেন।
ওরা তা হলে হেঁটেই জঙ্গলে ঢুকেছে।
Falk
5-20
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
ব্যবসায়ী জো
স্বাগতম। চলমান অশরীরী আত্মা।
কেমন আছ বন্ধু ?
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

জো-র কাছে সব
জানলেন অরণ্যদেব
না, মানে ওই লোক দুটোকে দেখে সন্দেহ ঠিক হয়নি...
...ওরা একটু অগোছালো। হয়তো...
বুঝেছি। ওদের পিছু নিয়ে সব কিছু নিজের চোখে দেখাই ভাল।
Falk
5-21
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

২০ মাইল হাঁটা হল। রাতের মতো এখানেই তাঁবু গাড়ি।
আগামিকাল ম্যাপ ও কম্প্যাস নিয়ে সবাইকে একা-একা বেরোতে হবে।
এবং তোমাদের মধ্যে একজন চিরকালের মতো হারিয়ে যা
Olesen & Williams

সিসি! শোনো, প্রতিটি চেকপয়েন্টে যাবে এবং ২ ঘণ্টার মধ্যেই ফিরবে।
চেষ্টা করব।
5-23
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
তোমরা কাছাকাছি থাকবে তো? যদি বাঘটাঘ কিছু আসে!
হ্যাঁ, নিশ্চয়।
Olesen & Williams
ওকে খারাপ কম্পাসটা দিয়েছ তো?
হ্যাঁ...

এরপর: পথভ্রান্ত তরুণী

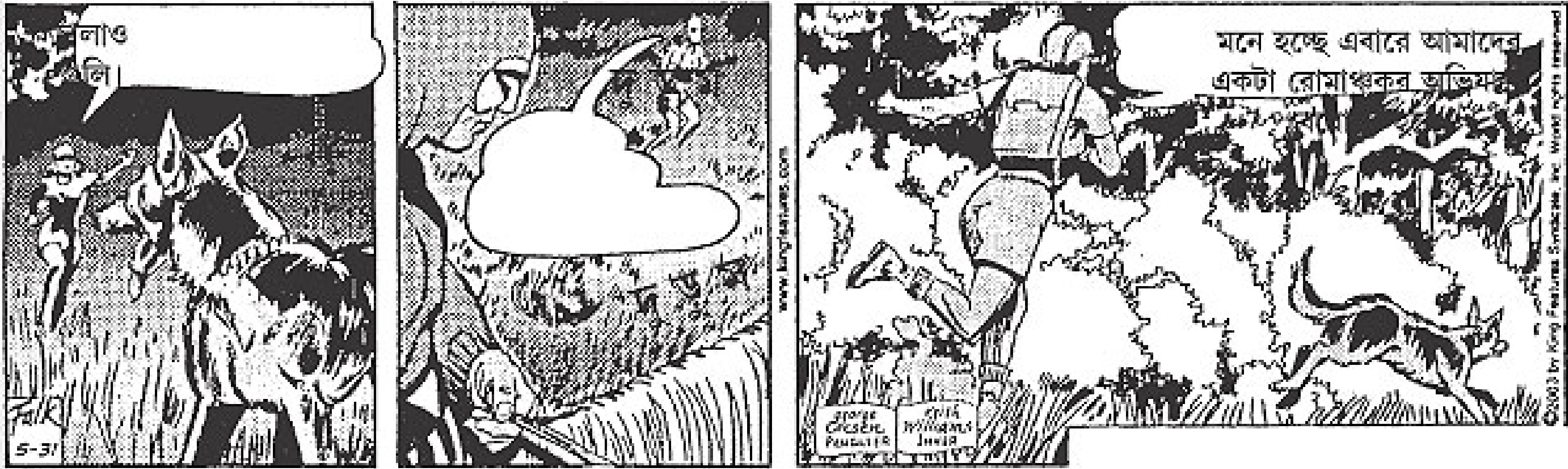
অভিযাত্রীদের তাঁবু : খুনিরা নির্দোষ সাজছে
এই! সিসি কি ফিরে এসেছে?
সিসি তোমার সঙ্গে ছিল না?
Falk
5-26
Olesen & Williams
ও আমাকে ছাড়িয়ে অনেক এগিয়ে যায়। তারপর আর দেখিনি।
সর্বনাশ! যেভাবেই হোক ওকে খুঁজে বের করতেই হবে।

অন্ধকার হয়ে আসছে। সিসিকে এখনই খুঁজে বের করতে হবে।
অসম্ভব! তাহলে তোমাদেরও কেউ কেউ হারিয়ে যেতে পারো।
5-27
তাই বলে সিসিকে রাত্রে জঙ্গলে একা ফেলে রাখা যায় না।
চলো সবাই মিলে যাই।
চুপ করো। এখন কেউ কোথাও যাবে না।
আশ্চর্য!
Olesen & Williams

বিপদসঙ্কুল অরণ্যে পথহারা সিসি
শুনছ! কেউ আমার গলা শুনতে পাচ্ছ?
Falk
5-28
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
হেল্প! হেল্প!
হা লু ম
হা ভগবান! কী করি!
Olesen & Williams

...বাঁ চা ও ! ...আমাকে বাঁচাও !
কেউ বিপদে পড়েছে! ডেভিল যা!
Falk 5-29
by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
কেউ কি আমার কথা শুনতে পাচ্ছ ?
ওরে বাবা!
Olesen & Williams

ওঃ ! না-না ! আমাকে কামড়িয়ো না।
চ কা ত
দেখছি আমাকে আদর করছে। নিশ্চয়ই কোনও উদ্ধারকারী দলের কুকুর।
এই শোন্‌ ! দাঁড়া দাঁড়া !
Falk
5-30
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.


মনে হচ্ছে এবারে আমাদের একটা রোমাঞ্চকর অভিযান
5-31
www.kingfeatures.com
GEORGE OLESEN PENCILLER
KEITH WILLIAMS INKER
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

সিসিকে খোঁজার জন্য বন্ধুরা মরিয়া...
চলো চলো ভোর হয়েছে।
তোমরা কি সিসিকে খোঁজার ব্যাপারে এখনও উৎসাহী নও ?
6-2
www.kingfeatures.com
তোমরা দেখছি বিপদের সময় মাথা ঠান্ডা রাখতে জান না।
হতে পারে এটা তোমাদের ধৈর্যের পরীক্ষা। সেটা কি ভেবেছ ?

শুধুমাত্র আমাদের প্রতিক্রিয়া দেখার জন্যই কি তোমরা সিসিকে লুকোতে বলেছ?
হতে পারে, হয়তো তাই।
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Falk
6-3
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
এই যে! এসে গেছি। সারারাত কী অ্যাডভেঞ্চারই যে হল!

সিসি অরণ্যদেবের কথা বলছে...
আমি যখন জঙ্গলে হারিয়ে গেছিলাম ওই লোকটিই আমাকে খুঁজে পায়।
ওর সঙ্গে আগের মতোই ছিল একটি ঘোড়া আর কুকুর..
Oleson & Williams
সিসি ঠিক বলেছে। দেখো...

সুখী পুনর্মিলন
তোমরা বলছ শুধুমাত্র তোমাদের প্রতিক্রিয়া দেখার জন্যই ব্যাপারটা ঘটানো হয়েছে?
Olesen & Williams
তা হলে নিশ্চয় আমাকেও পরীক্ষা করেছে। আমি ভেবেছিলাম সত্যিই হারিয়ে গেছি।

তোমরা ঘোড়ায়-চড়া লোকটিকে আমার উদ্ধারের জন্য পাঠিয়েছিলে?
অ্যাঁ! হ্যাঁ-হ্যাঁ। আমাদের নিজস্ব পদ্ধতি আছে।
Falk
6-5
লোকটি আমাকে তাঁর কাছাকাছি যেতে দেয়নি। কিন্তু এখানে পৌঁছনো পর্যন্ত সে আমার সঙ্গে ছিল।
অদ্ভুত! আশ্চর্য!
Olesen & Williams

অশ্বারোহী মানুষটির একটি বিশাল ও বুদ্ধিমান কুকুরও আছে।
6-6
Olesen & Williams
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
"মাঝে-মাঝে আমি মানুষটিকে দেখতে পাচ্ছিলাম না। কুকুরটি কিন্তু ঠিক রাস্তা চিনে ওঁর পিছু পিছু যাচ্ছিল।"

ঘোড়ায়-চড়া মানুষটির কথা তো শুনলে... তোমার কী মনে হচ্ছে ফ্র্যাংকি!
জানি না।
এমন একটা দুর্ঘটনা ঘটিয়ে মেয়েটিকে মারতে হবে যাতে কারও সন্দেহ না হয়।
এরপর : খুনিদের দ্বিতীয় প্রচেষ্টা

অরণ্যে খুনিরা আরেকটি 'দুর্ঘটনা' ঘটাতে চলেছে
শোনো! এই প্রক্রিয়াটা তোমাদের নিজেদের ওপর বিশ্বাস ও সাহস বাড়াবে।
প্রথমে আমি যাব। দেখে নেব সব ঠিকঠাক আছে কিনা।
কোনও সমস্যা নেই।

পলি! প্রস্তুত থেকো। এরপরই হয়তো মেয়েটা যাবে।
আমি প্রস্তুত কিন্তু কে জানে মেয়েটা হয়তো ভাল সাঁতার জানে!
Falk 6-10
Giesen & Williams
ওই খরস্রোতে কেউ সাঁতার দিতে পারবে না। মেয়েটা পাথরে ধাক্কা খাবেই।

কাছেই আছেন অরণ্যদেব
প্রথমেই গাইডটি দড়ি ধরে পার হল। ছেলেমেয়েদের নিরাপত্তার দিকটা ওরা ভালভাবেই দেখছে।
এই নাও। দড়িটা ধরো।
উঃ ফ্! কী দারুণ মজা!
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
6-11
Olesen & Williams

এর পর তুমি যেতে চাও?
যদি তুমি শেষে যেতে রাজি থাকো, তবেই।
6-12
সিসি, চলে এসো।
তৈরি থেকো। হয়তো এরপরেই সিসি আসবে।
জেন! চলে যাও!
Olesen & Williams

সাবাস! খুব ভাল! সুন্দরভাবে এসেছ জেন।
আর একজনই পার হতে বাকি। ওই মেয়েটি, যে গতকাল রাত্রে পথ হারিয়ে ফেলেছিল।
Falk

চলে এসো সিসি! দড়ি ধরে ঝুলে পড়ো!
Olesen & Williams

এই যে আমি আসছি।
চক্কড়াং
আঃ!!
সি সি
এরপর: অদৃশ্য সাহায্য

খুনিরা গোপনে একটি দড়ি কেটে রেখেছিল
বাঁচাও! আমি পড়ে যাচ্ছি!
সি সি!
ঝপাং
হিরো! নদীর ভাটির দিকে চল। জোর কদমে।

সিসি নদীর জলে গিয়ে পড়ল
সিসি কি ভেসে উঠেছে?
ওকে তো দেখছিই না!
সি সি!
ওই দিকে একটা ঘোড়ার পায়ের আওয়াজ শোনা যাচ্ছে! খুব জোরে ছুটছে!

অরণ্যদেব নদীর ভাটিতে ছুটছেন...
জোরে ছোট হিরো জোরে!
আ-আমি ডুবে... ওপরে উঠব কীভাবে?
খ ক খ ক! ওঃ ফ!

খ-ক্ খ-ক্? নিশ্বাস নিতে পারছি না।
...জলের স্রোত আমাকে নীচে টেনে নিচ্ছে।
www.kingfeatures.com
ওঃ মা!
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
6-19
Olesen & Williams

খ-ক খ-ক খ-ক !
না ধরলে প্রায় ডুবেই মরে যেত মেয়েটি !
খ-ক্ ! খ-ক্ ! ও য়্যা ক্ ! ও য়্যা ক !
বমি করে জল বের করো। জোরে শ্বাস নাও !
www.kingfeatures.com
অ-অ নে ক ধন্যবাদ
Olesen & Williams
Falk

আরে! আপনিই তো আমাকে জঙ্গল থেকে উদ্ধার করে তাঁবুতে ফিরিয়ে দিয়েছিলেন।
সি সি!
আমাদের ডাক কি শুনতে পাচ্ছ?
তোমার বন্ধুরা এ দিকে আসছে।
এরপর: অশরীরীর অনুসরণ

নদী থেকে উদ্ধার ...
সি সি
কিছুক্ষণের মধ্যে আমার বন্ধুরা এসে পড়বে।
6-23
ওদের দেখা পাওয়ার জন্য আর তর সইছে না!
এই যে! কোথায় গেলেন উনি!

যা ভয় পেয়েছিলাম আমি!
ডুবে মরতে বসেছিলাম আমি আর ভয় পেয়েছিলি তুই!
6-24
ওই খরস্রোতে কারও ক্ষমতা নেই সাঁতরাবার!
ঠিকই বলেছেন। কিন্তু আশ্চর্য ব্যাপার...
একটি লোক আমাকে নদী থেকে তুলে নিল। কিন্তু লোকটা কোথায় চলে গেল জানি না!
!?
!?
Olesen & Williams

একটি ঘোড়া এখানে ছিল।
এবং একটা বিরাট কুকুরও...
লোকটা আসলে কে? অরণ্যরক্ষী কি?
না, রক্ষী নয়।
উনি কোনও ইউনিফর্ম পরে ছিলেন না,...অনেকটা নাটকের পোশাক।

ঠিক আছে। এ বার এগিয়ে চলো।
লোকটা কে যে মেয়েটাকে বারবারই বাঁচাচ্ছে?
সত্যিই যদি জানতাম...
এমন একটা জায়গা খোঁজো যেখানে লোকটি নেই, তারপর মেয়েটাকে শেষ করে দেব।
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com

ওই তরুণীটি সত্যিই এক দুর্ভাগ্যপীড়িত মেয়ে...
প্রথম দিন জঙ্গলে হারাল, দ্বিতীয় দিন নদীতে প্রায় ডুবে যাচ্ছিল
প্রবাদ আছে দুর্ভাগ্য নাকি তিন বার আসে।
এরপর:
পিছু নিলেন অরণ্যদেব

একদল তরুণ-তরুণীর অরণ্য অভিযানের কাহিনি...
ওই তো, কাছেই একটা গ্রাম।
এখানেই তাঁবু ফেলব কি? সবাই তো বেশ ক্লান্ত দেখছি।
ওই চিহ্নটা দেখো। এটি আমি মুখোশধারী লোকটির হাতের আংটিতে দেখেছি।
তাই নাকি!
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

যাক! ইংরেজি-জানা কিছু লোক মিলেছে।
হ্যাঁ, ইংরেজি জানি। সবাই আপনাদের স্বাগত জানাচ্ছে।
Falk
7-1
ওই চিহ্নটি কীসের বলো তো!
চলমান অশরীরী আত্মার চিহ্ন ওটি। ৪০০ বছর ধরে উনি আমাদের রক্ষা করে চলেছেন।
বলে কী!
Olesen & Williams

বন্ধুভাবাপন্ন গ্রামের কাছে অভিযাত্রীদের তাঁবু পড়ল
মনে রাখবেন, নদীতে জল আনতে ওই পথ দিয়ে যাবেন।
যদিও নদী এ দিক দিয়ে কাছে, তবে আজ এ পথে বিপদ।
একটি বাঘ ওখানে শিকারের জন্য ঘুরছে, এখনও শিকার পায়নি।
7-2
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

সিসি! নদী থেকে জল নিয়ে এসো।
আমি কিছুতেই যাব না। গতকাল তো আমিই জল এনেছি।
7-3
যা বলছি করো। আবার যেন হারিয়ে যেও না।
শোনো খুকি! নদীতেও পড়ে যেও না যেন। হাঃ হাঃ
আশাকরি সিসি একটা বড় ক্ষুধার্ত বাঘ পছন্দই করবে।
Olesen & Williams
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

সিসি একা একাই নদীর দিকে চলেছে...
Falk
7-4
সিসি কি গাইডদের বলেনি যে সে জল আনতে যাচ্ছে?
Olesen & Williams
একমাত্র আহাম্মকরাই মেয়েটিকে একা এ পথে পাঠাবে!

কোথাও কোনও শব্দ নেই...পাখিদের ডাকাডাকি নেই...কেমন গা ছমছম করা পরিবেশ...
হয়তো অহেতুক ভয়। তবে যা সব ঘটনা ঘটে গেছে তাতে ভয় পাওয়াটা খুবই স্বাভাবিক!
এরপর: বাঘের আক্রমণ

নদীতীরে একটি বাঘ সিসিকে লক্ষ করে এগোচ্ছে
মোটেই ভাল বোধ হচ্ছে না...কেমন যেন একটা শিরশিরে ভয় চেপে ধরেছে
একটা ঘোড়া আসার আওয়াজ পাচ্ছি...খুব দ্রুত এদিকে আসছে!
ঘরর হাউম

বাঁ চা ও
ঘরর ঘাঁ উ ম!
সিসি! আমার হাত ধরো!
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
Falk
7-8
Olesen & Williams

King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

ওই বৃহৎ ব্যাঘ্রনন্দনটি শিকারের জন্য এদিকে আর সহজে আসবে না।
উঃফ্! আবার সেই আপনিই আমার প্রাণ বাঁচালেন!
Falk 7-10
Gilson & Williams
তবে বলতেই হবে আপনার বন্দুকের নিশানা একেবারেই বাজে। প্রত্যেকবারই লক্ষ্যভ্রষ্ট হয়েছে।
তাই বুঝি!

অরণ্যদেবের ছোড়া গুলির শব্দ তাঁবুতেও শোনা গেল
আপনারা সিসিকে ওদিকে জল আনতে পাঠিয়েছেন? ওখানে কেউ এলোপাথাড়ি বন্দুক চালাচ্ছে!
পিস্তলের শব্দ! পিস্তল দিয়ে কে শিকার করছে?
আপনি আসলে বাঘটিকে মারতে চাননি, তাই না?
এমন ভাবে গুলি চালিয়েছি যা ওর কান আর গায়ের পাশ দিয়ে বেরিয়ে গেছে। তাতেই ভয় পেয়ে ও পালিয়েছে।

তোমার গাইডরা হয় বেখেয়ালি অথবা অদক্ষ।
7-12
প্রত্যেকের নিরাপত্তার স্বার্থেই তোমাদের অরণ্যাভিযান আজই শেষ করা দরকার।
www.kingfeatures.com
ওরা ভাবুক যে তুমি আর বেঁচে নেই। যখন সবাই বাড়ির দিকে রওনা দেবে তখন ওদের অনুসরণ করব।
এরপর: সন্দেহ

জল আনতে গিয়ে সিসি আর ফিরে এল না
তোমরা সিসিকে ভাল করে খোঁজোইনি!
তোমাদের দোষেই সিসি হয় হারিয়েছে বা মারা গেছে।
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
ওরা তাঁবু গুটিয়ে চলে যাচ্ছে। আমরা কিছুটা দূরত্ব রেখে ওদের পিছু নেব।

খালি আমার ক্ষেত্রেই কেন বারবার দুর্ঘটনাগুলি ঘটছে!
!
Falk
7-15
আমি বাঙ্গালায় এসেছিলাম কারণ নিউইয়র্কে আমাকে নিয়ে একটি বাজে ঘটনা ঘটেছিল।
!
Olesen & Williams

অরণ্যদেবকে সিসি নিউইয়র্কের ঘটনা খুলে বলল
পড়াশোনার শেষে এক বড়লোকের কুকুরকে ঘোরানোর চাকরি পাই।
Falk
7-16
“সে শুধুই বড়লোক নয়, জানলাম...
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams
লোকটাকে মৃত দেখতে চাই।
...সে একজন খুনিও।”
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

তোমার মালিক কি অপরাধজগতের লোক?
বড়দরের!
“একদিন সে এক অফিসারকে মারার আদেশ দিল যিনি ওকে জেলে পুরতে চান...”
“পরদিনই খুনটা হল। কিন্তু একটি লুক্কায়িত ক্যামেরায় পুরো হত্যাকাণ্ডটি ধরা পড়ল।”
Olesen & Williams

মা বলল আমি যা শুনেছি তা পুলিশকে জানাতে।
পুলিশ বলল, আমিই ওদের অন্যতম সাক্ষী।
তারপর 'গ্র্যান্ড জুরি' বলে কিছু লোককে সব জানাতে হল আমার।

নিউইয়র্কে খুনের ঘটনার অন্যতম সাক্ষী হওয়ার জন্যই কি সিসিকে বারবার মৃত্যুমুখে পড়তে হচ্ছে!
Falk
7-19
ওই গাইডরা সিসির নিখোঁজের খবর অরণ্যরক্ষীকে জানালে আরও কিছু
জানতে পারব।
...ভাড়াটে খুনিদের পিছু-পিছু।
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

সিসি-র বাঙ্গালায় আসার কারণ
মামলার শুনানির আগে উকিলরাই কি তোমাকে বাঙ্গালায় অ্যাডভেঞ্চারে পাঠিয়েছে?
ওরা আমার মাকে বলেছিল আমি নাকি ভয় পেয়েছি, তাই আত্মবিশ্বাস ফেরানো দরকার।
Falk
7-21
Copyright by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
অন্তত না! সাক্ষ্য দেবার ভয়ের থেকেও বেশি ভয়ের মুখোমুখি হচ্ছ বাঙ্গালাতেই।

তোমার কোনও বন্ধুই জঙ্গলে হারায়নি, বা জলে ডুবতে বসেনি।
বাঘের কথাটাও ভুলবেন না।
তোমাদের গাইডরা তাদের কাজটা ভালই চালিয়েছিল...
...একমাত্র তোমার ক্ষেত্রেই ব্যতিক্রম

এক 'দুর্ঘটনাপ্রবণ' তরুণীর রক্ষক অরণ্যদেব
ওরা রাত্রে বোধয় এখানেই থাকবে।
আমরা ও থাকব।
Falk
7-23
তোমাদের গাইডরা তোমার নিরাপত্তার ব্যাপারে হয় খুবই চিন্তিত....
...নয়তো একদম নয়।
Olesen & Williams

শুনানির আগেই যদি সিসি খুন হয়....
তবে ওই খুনি মাফিয়া বিচারকদের কাছে খুবই সন্দেহভাজন সাব্যস্ত হবে....
Falk
7-24
Olesen & Williams
....বরঞ্চ সিসি দুর্ঘটনায় মরলেই তার পক্ষে ভাল...

ডেভিল, পাহারায় থাক।
বাঙ্গালা থেকে সিসি না ফিরে গেলে একজন খুনি খুবই খুশি হবে।
এই দুই গাইড কি ওই খুনিরই সাহায্যকারী ?
Falk 7-25
Olesen & Williams

দলের একজন কিশোরী হয় হারিয়েছে নয় মারা গেছে—এই যেখানে অবস্থা সেখানে গাইডরা দেখছি মজাতেই আছে।
হাঃ হাঃ হাঃ
কিন্তু শুধু সন্দেহে কিছু হবে না। প্রমাণ দরকার।
এরপর: ঘুম ভাঙল অশরীরীর ডাকে

খুনিরা ঘুমিয়ে পড়েছে
ওদের হেফাজতে থাকা এক কিশোরী হারিয়ে যাওয়ার পরও ওরা সারারাত মজা করেছে...
7-26
সবকিছু না-জানা পর্যন্ত ওদের নজরে রাখতে হবে।
www.kingfeatures.com
চুপ-চুপ! আমি তোমাদের বন্ধু। সকলকে জাগাও এবং আমার সঙ্গে এসো।

এই মানুষটির কথাই সিসি বলেছিল।
আমরা ভেবেছিলাম সিসি বানিয়ে বলছে।
Falk
7-29
Olesen & Williams
না। আমি একজন সত্যিকারের মানুষই। সিসি সম্পর্কে সুখবর এনেছি।
সত্যি!

তরুণ অভিযাত্রী দলের সামনে স্বয়ং অরণ্যদেব
সিসি বেঁচে আছে?
ও সুস্থ আছে?
Falk
7-30
সিসি খুব ভাল আছে। কিন্তু এটা গাইডদের বোলো না। তারা হয়তো আবার সিসির প্রাণসংশয় ঘটাতে পারে।
!?
Olesen & Williams

স্যর আমরা আপনাকে দেখেছি এটা বলব না।
কিন্তু গ্রামবাসীরা আপনাকে 'চলমান অশরীরী আত্মা' বলে কেন?
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
Falk
7-31
www.kingfeatures.com
হ্যাঁ, আরও বলে 'আপনার মৃত্যু নেই'।
আরে!!
উনি চলে গেছেন!
Olesen & Williams

অরণ্যরক্ষী বাহিনীর সদর দফতরে পৌঁছলে বন্ধুদের দেখা পাব তো!
ঠিক তখনই নয়, সিসি।
আমার সন্দেহ, গাইডরা কোনও নোংরা কাজে নিযুক্ত....
?
অরণ্যরক্ষী বাহিনীর অফিসে তোমার নিখোঁজের রিপোর্ট দেওয়ার পর আরও বিশদ জানতে পারব।

একজন কিশোরীকে হারিয়ে ফেলেছ! কখন? কোথায়?
তিন দিন আগে। বেশ কিছুটা দূরে।
কোন জায়গায়? আমাকে দেখাও। এক মুহূর্তও সময় নষ্ট করা যাবে না।
NOKI
AKI
এরপর: মিথ্যেবাদী খুনি

ওরুবুকে মিথ্যা কথা বলল খনিরা
মেয়েটিকে শেষ এখানেই দেখা গেছে।
আমি এক্ষুনি এক উদ্ধারকারী দল পাঠাচ্ছি।
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
B-4
আপনাদের সাহায্য করতে চাই, তাই আগেই বেরিয়ে পড়ছি।
খুব ভাল।
যখন একেবারে হাওয়া হয়ে যাব, ওরা তখন ভাববে আমরাও জঙ্গলে হারিয়ে গেছি।
কোনও সূত্র রাখব

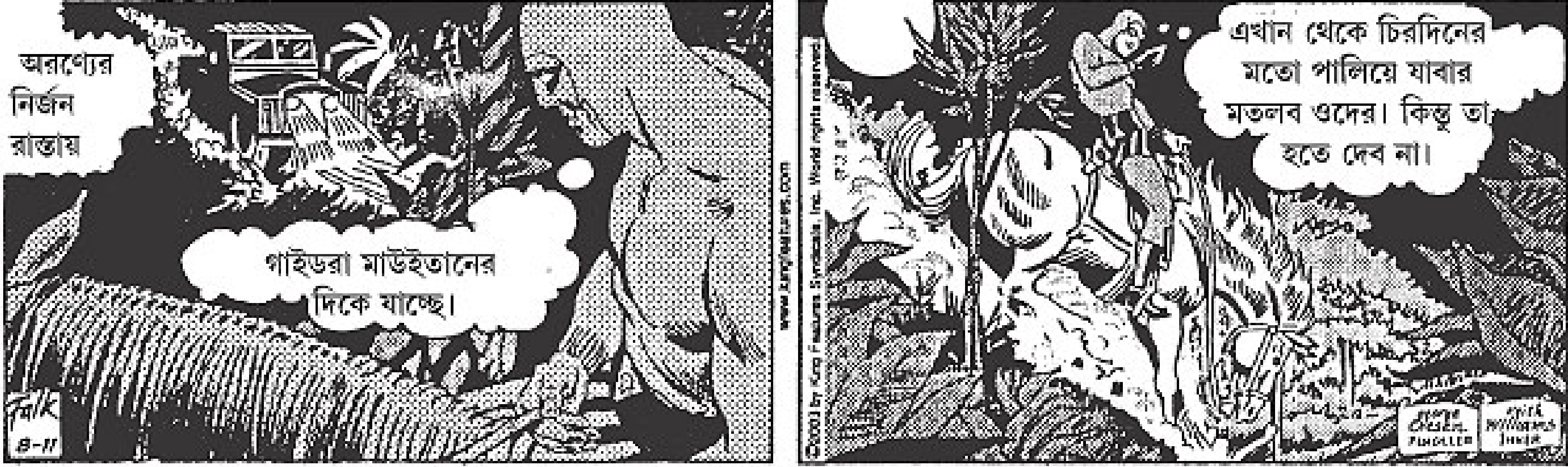
সিসিকে খুঁজতে আমরাও আপনাদের সঙ্গে যাব।
না। তোমরাও হারিয়ে যেতে পারো।
বাড়ি ফিরে যাও। এখানে যে এসেছিলে তা ভুলে যেয়ো।
আশাকরি মুখোশধারী ভদ্রলোক বদমাশ দুটোর আসল উদ্দেশ্য জেনে নিতে পারবেন।
www.kingfeatures.com
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Falk
Olesen & Williams

অরণ্যরক্ষী বাহিনীর সদর দফতরের ভূতলে...
কর্নেল ওরুবু এতক্ষণে 'অজানা সর্বাধিনায়কে'র জন্য সিসির নিখোঁজের খবর রেখে গেছেন...
Falk
এ বার দেখব, অরণ্যরক্ষী বাহিনী সিসিকে খুঁজতে বেরোবে এই খবরে গাইডরা কতটা উৎসাহী!

আপনি ফিরে এলেন?
গুরুত্বপূর্ণ প্রমাণ নিয়ে এসেছি...
কর্নেল ওরুম্বুকে তোমার গাইডরা ভুল খবর দিয়েছে।
তাই!
ওরা অরণ্যরক্ষী বাহিনীকে এমন জায়গায় খুঁজতে পাঠিয়েছে যেখানে তুমি যাওইনি।
8-7
Olesen & Williams

ওরা এমন ব্যবস্থা করছে যাতে আমি কোনও দিনই বাড়ি ফিরতে না পারি। কিন্তু কেন?
সম্ভবত ওরা ঘুষ খেয়েছে।
নয়তো ওরা দুজনেই জাল গাইড।
ভেবো না। শিগগিরি সত্যি কথাটা জানতে পারব।
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

সকাল পর্যন্ত ডেভিল তোমার সঙ্গেই থাকবে।
ডেভিল সঙ্গে থাকলে ভরসা পাই।
8-9
কর্নেল ওরুবুকে আমার বার্তাটি দেবে। কিন্তু আমার চেহারার বিবরণ দেবে না। তা হলে ভাববে বানিয়ে বলছ।
!?
www.kingfeatures.com
আমি চাই কর্নেল জানুক তাদের 'অজানা সর্বাধিনায়ক' কাজে নেমে পড়েছে।
এরপর: ন্যায়বিচার


অরণ্যের নির্জন রাস্তায়
পাইডরা মাউইতানের দিকে যাচ্ছে।
Falk
8-11
www.kingfeatures.com
এখান থেকে চিরদিনের মতো পালিয়ে যাবার মতলব ওদের। কিন্তু তা হতে দেব না।
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
The Original Jhargramdhol Compilation

মাউইতানের দিকে যাচ্ছে খুনিরা
ফ্র্যাংকি! আমাদের কপাল খুলে গেল। দেদার টাকা। গাড়ি কিনব...ফূর্তি করব...
Falk
8-13
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
সামনে দেখো
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com

পলি! শিগগির স্টিয়ারিং সোজা করো।
Falk
8-14
গ–দা–ম!
বুদ্ধু! সোজা রাস্তায় ওঠো।
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
Olesen & Williams

ঘোড়ায় চড়া একটা মানুষ!
কাকে চাপা দিতে যাচ্ছিলাম বলো তো!
Falk
8-15
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
আরে! সিসি বলেছিল ঘোড়ায়-চড়া একটা লোক ওকে রক্ষা করেছে।
তুমি কি ওই 'চলমান অশরীরী'র কথা বলছ? ধুস্! ও সব বানানো গল্প, পলি।
Olesen & Williams

এরপর: বন্দুক নিয়ে 'ভূত'-এর সঙ্গে যুদ্ধ

অরণ্যদেবের হিমশীতল কণ্ঠস্বর শোনামাত্র খুনিরা অন্ধের মতো গুলি ছুড়তে লাগল
ওকে তো দেখতে পাচ্ছি না!
দরকার নেই। শুধু গুলি চালিয়ে যা
গুডুম
গুডুম
©2013 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
শিকারের বন্দুক দিয়ে কি কাজ হয়?
ক্রিক
ক্র্যাক
টিসুম!

তোমার মুণ্ডু আমি উড়িয়ে দেব!
সে জন্য আমার কাছাকাছি আসতে হবে
নাল পরাতে হলে ঘোড়ার কাছে আসতে হয়।
এবার বন্ধু তোমাদের চিরকালের জন্য জেলে যেতে হবে।
Falk
8-19
Olesen & Williams

এই ছাড়পত্রে যাদের ফটো তাদের খুন করেছে এরা...
...এবং তাদের জায়গায় নিজেরা এসে এক নিরীহ মেয়েকে খুন করার প্ল্যান করেছে
...এরা সবকিছুই স্বীকার করবে...

আমি ঠিক আছি। তুমি তোমার মনিবকে খুঁজে আনো।
কর্নেল ওরুম্বু! সিসির উদ্ধারের কোনও খবর এসেছে?
দুঃখিত। কোনও খবর নেই....
এই যে শুনছ! আমি এখানে!
Falk
8-21
Olesen & Williams

কী আশ্চর্য! তুমি একা একাই হেঁটে চলে এসেছ?
না কর্নেল। এক ভদ্রলোক আমাকে সাহায্য করেছেন।
উনি আপনাকে একটা বার্তা দিতে বলেছেন।
বুঝতে পারছি, মেয়েটিকে সাহায্য করেছেন আমাদের অজানা সর্বাধিনায়ক।

উনি আপনাকে অনামী অরণ্যরক্ষীদের স্মারকস্তম্ভের কাছ থেকে দু'জন অপরাধীকে ধরে আনতে বলেছেন।
!!
Falk
8-23
www.kingfeatures.com
বলেছেন, ওদের শার্টে গোঁজা আছে ওদের স্বাক্ষরিত স্বীকারোক্তি।
এরপর: ভয়হীন এক কণ্ঠ

বাঙ্গালায় অভিযান শেষ করে নিউইয়র্কে সিসি
এটা কি সত্যি নয় যে আপনি আদালতে মিথ্যা বলেছেন?
9-25
এবং আমার মক্কেলের বিরুদ্ধে আপনার সব অভিযোগই কল্পিত?
ভয় দেখিয়ে কাজ সারতে চাইছে। সেটা কখনওই হবে না।
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

স্বীকার করুন নিজের নাম প্রচার করতেই মিথ্যা বলেছেন!
ভয় দেখিয়ে আমাকে দমানোর চেষ্টা করবেন না।
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
স্বকর্ণে শুনেছি ওই লোকটি বলেছিল এক সরকারি উকিল খুন হবে। পরদিন খুনটা হয়।
সাক্ষীকে আর কোনও প্রশ্ন করবেন?

এক অভাবিত সাক্ষী
ইয়োর অনার! এই মামলায় বাঙ্গালা রাজ্যের প্রতিনিধির কথা শোনা হোক।
বাঙ্গালায় কারাবন্দি দুই অপরাধী বলেছে এই অভিযুক্ত আমাদের প্রধান সাক্ষীকে মারতে তাদের ভাড়া করেছিল।
!!
Falk
9-27
Olesen & Williams

কোর্ট মুলতুবি রইল
মা, শুধু সত্যি কথাটাই বলেছি, বেশি কিছু নয়।
দারুণ সাহসী সাক্ষ্য দিয়েছ সিসি। তোমার কাজে আমি গর্বিত।
ঠকাস
অপরাধীরা সবচেয়ে বেশি ভয় করে সত্যিকেই!
কে?

আপনার মেয়ে অসাধারণ সাহসী। এক ভয়ঙ্কর অপরাধীর বিরুদ্ধে সাক্ষ্য দিয়েছে। সাবাস!
'সেই কণ্ঠস্বর'! আপনাকে কি চিনি স্যর?
আমার নাম ওয়াকার। পরিচিত হয়ে খুশি হলাম।
বুঝেছি
Falk
Olesen & Williams

COURT
ওই সুন্দর ভদ্রলোককে তুমি চেন?
ওয়াকার?
অ্যাঁ! কী বলছ কী!
ওয়াকারই বটেন। উনি 'চলমান অশরীরী আত্মা!'
সব জেনে কাজ নেই, মা। এখন থেকে সবকিছু সুন্দরভাবে চলবে।

এরপর: নতুন গল্প